

# PHILIPS

AS 130 / AS 135 Midi-System



# INDEX



**NOM**

Es necesario que lea cuidadosamente su instructivo de manejo.

Garantía pagina 61

**(AUS) Australia**

Guaranteee page 60

**(NZ) New Zealand**

Guaranteee page 60

### Declaración de conformidad con normas

El que suscribe, en nombre y representación de:

Beijing Philips Audio/Video Corporation,  
declara, bajo su propia responsabilidad, que el  
equipo: **SYSTEMA MIDI**

fabricado por: Beijing Philips A/V Corp.  
en: People's Republic of China

marca: Philips  
modelos: AS130 / AS135

objeto de esta declaración, cumple con la normativa siguiente:  
Reglamento sobre Perturbaciones Radioeléctricas,  
Real Decreto 138/1989, Anexo V.

Hecho en Beijing, 1993.05.20

Firma:

Nombre: Zhang Linchun-Función: Local Quality Manager

**(GB) English** page 3  
Illustrations page 57~59 English

**(F) Français** page 9  
Illustrations page 57~59 Français

**(D) Deutsch** seite 15  
Abbildungen seite 57~59 Deutsch

**(NL) Nederlands** pagina 21  
Afbeeldingen pagina 57~59 Nederlands

**(E) Español** página 27  
Ilustraciones página 57~59 Español

**(I) Italiano** pagina 33  
Illustrazioni pagina 57~59 Italiano

**(S) Svenska** sida 39  
Figurer sida 57~59 Svenska

**(SF) Suomi** sivu 45  
Kuvat sivu 57~59 Suomi

**(DK) Dansk** side 51  
Figurer side 57~59 Dansk

## INSTALLATION

- Udpak alle dele, fjern alle beskyttelses materialer, og pas på ikke at smide separat pakkede dele væk.
- Fastskrue begge transport-skruer på gramfonen [2] (Fig. 3). Dette frigør gramfonen og får den til at hvile på fjedrene. (Kun AS 135)
- For at undgå over-opvarmning, placer ikke apparatet i direkte sollys eller tæt på radiatorer, varme-elementer etc.
- Luk ikke ventilationshullerne, og sørg for at der er ventilation omkring apparatet.
- Udsæt ikke apparatet for regn eller fugt.

## TILSLUTNINGER

### Fig. 1

- Ⓐ Terminal til FM antenne, 75 ohm, f. eks. centralt antenne system (IKKE PÅ ALLE VERSIONER). Den medleverede antenne kan bruges til lokale FM sendere. Indstil antennen for optimal modtagelse.  
*Bemærk:* For god FM stereo modtagelse bør en udendørs FM antenne benyttes.
- Ⓑ Terminal til SW antenne (IKKE PÅ ALLE VERSIONER).
- Ⓒ CD/AUX bøsning, for tilslutning af CD-afspiller eller anden lydkilde.
- Ⓓ Højttaler terminaler for tilslutning af 2 højttalere, impedans på 8 ohm. Se Fig. 6. For yderligere information henvises til 'GENEREL INFORMATION'.
- Ⓔ Lysnetkabel. Tilslut til stikkontakt.  
**Advarsel:** Før De tilslutter apparatet skal De undersøge om spændingen, der opgives på typemærkaten, svarer til Deres lokale lysnetsspænding. Hvis dette ikke er tilfældet, skal De opsøge Deres forhandler.
- Ⓕ Spændingsomskifter (IKKE PÅ ALLE VERSIONER). Hvis Deres version er forsynet med denne omskifter, skal De undersøge om indstillingen svarer til den lokale lysnetsspænding.  
*Typemærkaten findes på bagsiden af apparatet.*

# KONTROLLER

## KONTROLLER

### Fig. 2

- ① POWER ON/OFF knap, til at tænde og slukke apparatet.
- ② Grafisk equalizer tone kontroller.
- ③ Indstillingsviser med on/off signal.
- ④ Støvlåg til grammofoon.
- ⑤ AM/FM bølgelængde vælger.
- ⑥ AM bølgelængde vælger (IKKE PÅ ALLE VERSIONER).
- ⑦ STEREO/MONO vælger.
- ⑧ FREQUENCY TUNING, for indstilling til radio-stationer.
- ⑨ FM STEREO signal: lyser når der modtages i FM stereo og vælger ⑦ er i STEREO position.
- ⑩ VOLUME, til kontrol af lydstyrken.
- ⑪ DYNAMIC BASS BOOST knap, med signal.
- ⑫ CD/AUX vælger, med signal.
- ⑬ PHONO vælger, med signal.
- ⑭ Kasette rum deck II.
- ⑮ PHONES bøsning ( 6,3 mm), for tilslutning af hovedtelefoner (impedans 8–1000 ohm). Højtalerne bliver automatisk koblet fra når hovedtelefoner bruges.
- ⑯ PAUSE knap: til midlertidig afbrydelse af båndmøbet i deck II.
- ⑰ WIND knap: til hurtig fremspoling af båndet i deck II.
- ⑱ REW knap: til hurtig tilbagespoling af båndet i deck II.
- ⑲ PLAY knap: til at starte gengivelse af båndet i deck II.
- ⑳ STOP/EJECT knap: til at stoppe og udløse båndet i deck II.
- ㉑ PAUSE knap: til midlertidig afbrydelse af båndmøbet i deck I.
- ㉒ WIND knap: til hurtig fremspoling af båndet i deck I.
- ㉓ REW knap: til hurtig tilbagespoling af båndet i deck I.
- ㉔ PLAY knap: til at starte gengivelse af båndet i deck I.
- ㉕ RECORD knap: til optagelse.
- ㉖ STOP/EJECT knap: til at stoppe og udløse båndet i deck I.
- ㉗ Kasette rum deck I.
- ㉘ TUNER vælger, med signal.
- ㉙ TAPE vælger, med signal.
- ㉚ HIGH SPEED DUBBING vælger, med signal. Til valg af normal eller høj bånd hastighed når der kopieres.
- ㉛ MIC.MIX bøsning (ikke på alle versioner), til mono mikrofon (impedans 600–2000 ohm).

### Grammofoon, Fig. 3

- ① Adapter til plader med 45 opm.
- ② Transport-skruer.
- ③ Pick-up lift greb, til at hæve og sænke tonearmen.
- ④ Hastigheds-vælger 33–45, til valg af hastighed.
- ⑤ Fastholdelses-clip til tonearmen.

# BETJENING

## BETJENING

### TÆNDE OG SLUKKE

- Brug POWER ON/OFF knappen ① til at tænde for apparatet. On/off signalet vil lyse.
- Tryk på POWER ON/OFF knappen ① igen for at slukke. Signal ③ vil forsvinde.

### Bemærk:

For at undgå skade, sluk først for grammofonen eller kassette-deckene.

- Grammofonen: ved at sætte pick-up lift grebet ③ til ∇ positionen og derefter føre tone-armen udad. Når armen når armbøjlen vil pladetallerkenen stoppe.
- Kassette deckene: ved at trykke en gang på STOP/EJECT knappen.

### FORSTÆRKER

- Indstil VOLUME ⑩ til minimum (drej knappen hele vejen rundt i retning mod uret).
- Tryk på en af følgende lydkildevælger knapper; CD/AUX ⑫, PHONO ⑬, TUNER ⑳, TAPE ㉑. Det tilsvarende signal vil lyse.
- Indstil VOLUME ⑩ til det ønskede lydniveau.
- Juster klangfarven ved hjælp af grafisk equalizer knapperne ②. Tryk på DYNAMIC BASS BOOST knappen ⑪ for yderligere at forstærke bas gengivelsen.

### TUNER

- Omstil til radio med TUNER knappen ㉒.
- Vælg det ønskede bølgeområde med knap ⑤ (og ⑥; ikke på alle versioner).
- Indstil til den ønskede station med FREQUENCY TUNING knappen ③.
- Hvis der er forstyrrende støj ved FM stereo udsendelser, sæt da STEREO/MONO knappen ⑦ til MONO position. STEREO signalet ⑨ vil gå ud.

### Bemærk:

I MONO position vil al stereo støj, opstået p. gr. af svag stereo modtagelse, forsvinde. Ved normal modtagelse, lad knappen blive i STEREO position.

### GRAMMOFON (Kun AS 135)

- Omstil til grammofon med PHONO knappen ⑬.
- Læg en plade på pladetallerkenen. Til plader med et stort midterhul bruges adapteren ①.
- Fjern nåle-beskytteren ved at trække den fremad.
- Brug knap ④ til at vælge den egnede hastighed.
- Vær sikker på at tone-armen ligger løst på armbøjlen (ikke fastgjort med clip ⑤).
- Sæt pick-up lift grebet ③ til ∇ positionen.
- Løft tone-armen fra armbøjlen og før den indad. Dette vil starte grammofonen. Derefter placeres tone-armen over det ønskede nummer på pladen.
- Sæt forsigtigt pick-up lift grebet ③ til ∇ positionen. Pladen begynder at spille.
- Pladen kan afbrydes ved at sætte pick-up lift grebet ③ til ∇ positionen. For at fortsætte afspilning af pladen sættes pick-up lift grebet ③ til ∇ positionen.
- Grammofonen stopper automatisk når pladen er spillet færdig, og tone-armen returnerer til armbøjlen.
- Der kan stoppes på et hvilket som helst tidspunkt. Sæt pick-up lift grebet ③ til ∇ positionen, og før derefter tone-armen udad. Når De når armbøjlen stopper pladetallerkenen.
- Sæt pick-up lift grebet ③ til ∇ positionen, fastgør tone-armen og sæt nåle-beskytteren på plads.

### Bemærk:

Hvis grammofonens automatiske returneringsmekanisme ikke virker første gang efter transporten, før da tone-armen ind mod midten med hånden. Mekanismen vil blive aktiveret, og tone-armen vil returnere. Brug ikke magt, vær positiv, men blid. Når den automatiske returneringsmekanisme er aktiveret på denne måde vil den herefter automatisk fungere.

### CD/AUX INDGANGSEFFEKT

- CD/AUX bøsningen ㉓ kan bruges til at tilslutte en CD-afspiller eller lydkanalen fra et TV. Det kan også være en separat tuner, modtager, båndoptager (kun til gengivelse!), etc.
- Omstil til CD/AUX med knap ⑫ når De ønsker at bruge CD/AUX indgangseffekt.

## KASSETTE OPTAGELSE

- Optagelse er kun muligt i deck I.
- Til *optagelse*, brug altid NORMAL eller FERRO kassetter (IEC type I).
- Til *gengivelse*, alle typer kassetter kan bruges.

### Copyright

Optagelse er tilladt, hvis det ikke strider mod copyright eller andre rettigheder fra tredje part.

### Klargør båndoptageren til optagelse som følgende:

- Åbn kassette-rummet ⑳ ved at trykke en gang, om nødvendigt to gange, på STOP/EJECT ㉔.
- Anbring en kassette i kassette-rummet: den åbne side nedad, den fulde spole mod venstre (Fig. 4).
- Benyt ikke kassetter med fjernet tap til optagelse. Dette forhindrer optagelses knappen ㉔ i at fungere korrekt, med risiko for skade.
- Luk kassette-rummet.
- Tryk på PAUSE knappen ㉑.
- Tryk på RECORD knappen ㉔. Play knappen ㉒ vil automatisk følge med.
- Vælg den lydkilde der skal optages fra ved at trykke på ⑫, ⑬, ㉔ eller ㉑.
- Optagelsen starter når PAUSE knappen ㉑ udløses.
- Når optagelsen er færdig, tryk igen på PAUSE knappen ㉑. Båndoptageren vil være klar til næste optagelse.
- Hvis De vil stoppe optagelsen, tryk på STOP/EJECT knappen ㉔. Husk at udløse PAUSE knappen ㉑ hvis denne er trykket ind.

## KASSETTE GENGIVELSE (TAPE MODE)

- Tryk på funktions-knap TAPE ㉔.
- Både kassette deck I og II kan bruges.
- Åbn kassette-rummet ved at trykke på STOP/EJECT knappen ㉔ eller ㉔.
- Anbring en optaget kassette i rummet: den åbne side nedad, den fulde spole mod venstre.
- Luk kassette-rummet.
- Tryk på PLAY knappen ㉒ eller ㉑. Dette starter gengivelsen af deck I eller II. Hvis begge PLAY knapper er trykket har deck II prioritet.
- For at stoppe gengivelsen, tryk på STOP/EJECT knappen ㉔ eller ㉔. Båndet stopper automatisk når kassetten er spillet færdig.

## MIKROFON/LYDMIX (ikke alle versioner)

Ved at tilslutte en mikrofon i bøsningen ㉑ er det muligt at mixe mikrofon-lyd med gengivelsen fra en tændt lydkilde (tuner, grammofon, kassette eller AUX). Man kan lytte til den mixede lyd via de tilsluttede højttalere eller hovedtelefoner. Lyden kan også optages på deck I.

### Bemærk:

- HIGH SPEED DUBBING knappen ㉔ må ikke aktiveres.
- Hvis De ønsker at bruge apparatet som en mikrofon-forstærker, uden at mixe med anden lydkilde, sluk da for grammofonen eller anden lydkilde tilsluttet CD/AUX terminalerne ㉑.

## VEDVARENDE GENGIVELSE

- Tryk på funktions-knap TAPE ㉔.
- Tryk på begge STOP/EJECT knapper og anbring en optaget kassette i hvert rum.
- Tryk på PLAY knappen ㉑ på deck II. Deck II vil nu gengive.
- Tryk på PAUSE knappen ㉑, og derefter PLAY knappen ㉒ på deck I. Båndet i deck I står stille.
- Når kassetten i deck I er spillet færdig (eller når STOP/EJECT knappen ㉔ bliver trykket) vil deck I starte gengivelse.

## DUBBING – Kopiering fra deck II til deck I

- Tryk på funktions-knap TAPE ⑳.
- Vælg dubbing hastighed med funktions-knap ㉑. Tryk ikke på denne knap *under* dubbing.
- Tryk begge STOP/EJECT knapper og anbring en optaget kassette i deck II, og en kassette der er beregnet til optagelse i deck I.
- Tryk PAUSE knappen ㉒ ind.
- Tryk RECORD knappen ㉓ ind.
- Dubbing starter når PLAY knappen ㉔ på deck II aktiveres.
- For at udelade uønskede passager, tryk PAUSE ㉒ på deck I. Deck II vil fortsætte gengivelsen. Tryk på PAUSE ㉒ endnu engang for fortsættelse af kopieringen.
- Ved at benytte PAUSE knap ㉒ på deck II, vil deck I optage en blank del.
- Tryk på begge STOP/EJECT knapper ㉕ og ㉖ for at stoppe dubbing.

## HURTIG-SPOLING

Tryk WIND knap ㉗ / ㉘ eller REW knap ㉙ / ㉚. For at stoppe hurtig spoling, tryk STOP/EJECT knap ㉕ / ㉖.

## FULDAUTOMATISK STOP

Når slutningen af kassetten er nået under optagelse, gengivelse og hurtig-spoling, bliver de aktiverede optage-knapper automatisk udløst.

## GENEREL INFORMATION

### Kassetter og optagelse

- Lydstyrke og tone knappernes position vil ikke påvirke optagelsen.
- Båndet i kassetten er sikret i begge ender med et indløbs-bånd. Husk at der i begyndelsen (og også i slutningen) af kassetten ikke vil blive optaget noget i 6–7 sekunder!
- Utilsigtet sletning af en optagelse kan undgås ved at afbrække den lille tap i øverste venstre hjørne af kassetten (se Fig. 5). De kan nu ikke længere optage på denne side. Denne beskyttelse kan reverseres med et lille stykke tape.
- Opbevar kassetterne i deres kasse, ved stue-temperatur, og læg dem ikke i solen eller for tæt ved magneter og transformatorer i f. eks. båndoptagere, radioer, TV og højttalerkabinetter.

### Tilslutning og anbringelse af højttalere

- Højttalerne er tilsluttet terminalerne ㉑ (se Fig. 1 og 6).
- Klip højttalerstikkene af, eller brug adapter-ledninger og fjern ca. 8 mm af isoleringen.
- Den ene af de to højttalerledninger er markeret, f. eks. med en farve eller rib. Tilslut den markerede ledning til den røde terminal, og den umarkerede ledning til den sorte terminal. Vær sikker på at farvekombinationen på ledning og terminal er nøjagtig den samme på begge højttalere, se Fig. 6.
- For at opnå en så god stereo effekt som mulig, skal der udvises lidt opmærksomhed ved anbringelse af højttalerne. Den bedste position kan kun findes ved forsøg.
- Bas-gengivelsen bliver forstærket ved at anbringe højttalerne på gulvet eller i et hjørne. Diskant-gengivelsen bliver forringet hvis højttalerne anbringes bag gardiner etc.
- Forsøg at lave arrangementet så symmetrisk som mulig, også hvad angår den højde højttalerne anbringes i.

# VEDLIGEHOELDELSE

## VEDLIGEHOELDELSE

### Vedligeholdelse af gramfonen

Grammofonen kræver meget lidt vedligeholdelse, idet den er forsynet med selvsmørende lejer.

### Udskiftning af nåle-enheden

Nåle-enheden kan fjernes og udskiftes (se Fig. 7 og 8).

- Tryk forsigtigt den forreste del af nåle-enheden ned, indtil den er frigjort. Understøt pick-up huset mens der trykkes.
- Fjern den frigjorte nåle-enhed fra pick-up huset ved at føre den yderligere nedad.
- Monter den nye nåle-enhed ved først at skubbe den bagerste del på plads. Skub derefter forsigtigt den forreste del opad indtil De **mærker og hører** enheden klikke på plads.

### Støvlåg

Da støvlåget er monteret med friktions-hængsler kan det stå i næsten enhver position. Hvis dette ikke er tilfældet, skal De forsigtigt stramme skruerne ③, Fig. 1.

**Hængslerne må ikke smøres!**

### Vedligeholdelse af båndoptager

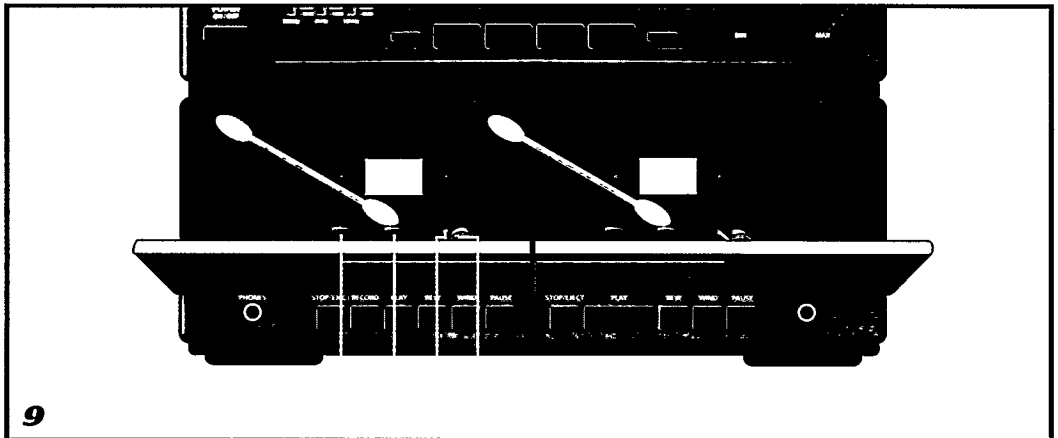
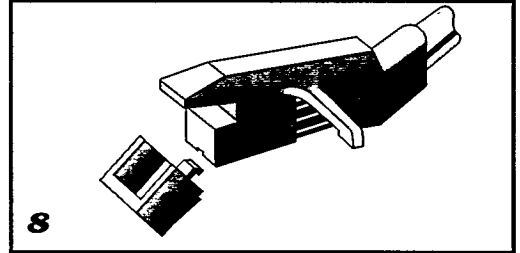
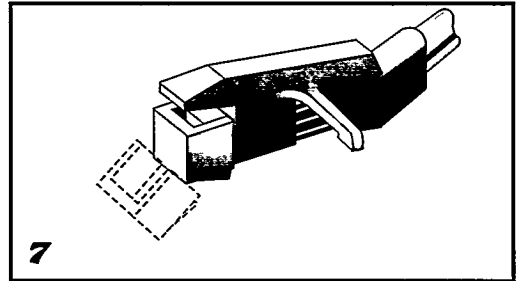
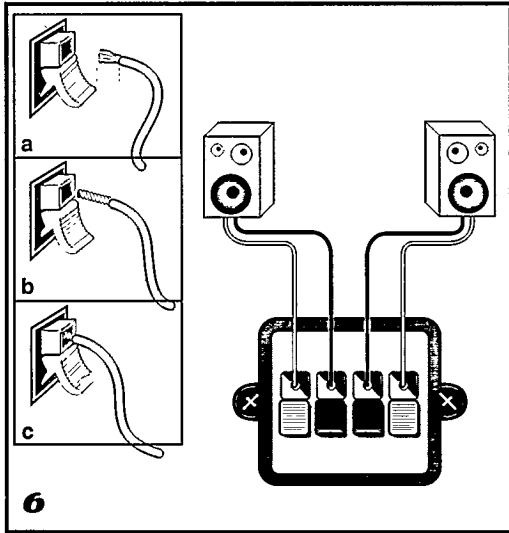
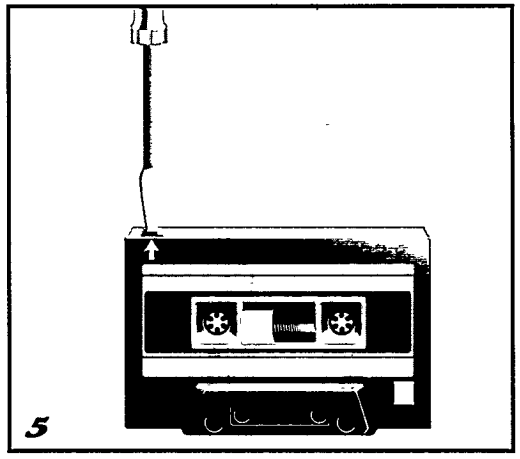
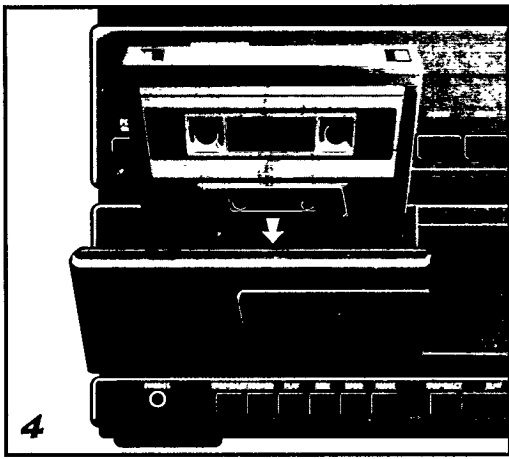
Efter ca. 15 timers brug skal tonehovederne ① og ②, capstannene ③ og trykrullen ④ (se Fig. 9) rengøres, ellers vil både optagelse (kun deck 1) og gengivelse have forringet kvalitet. De kan rengøre disse på følgende måder:

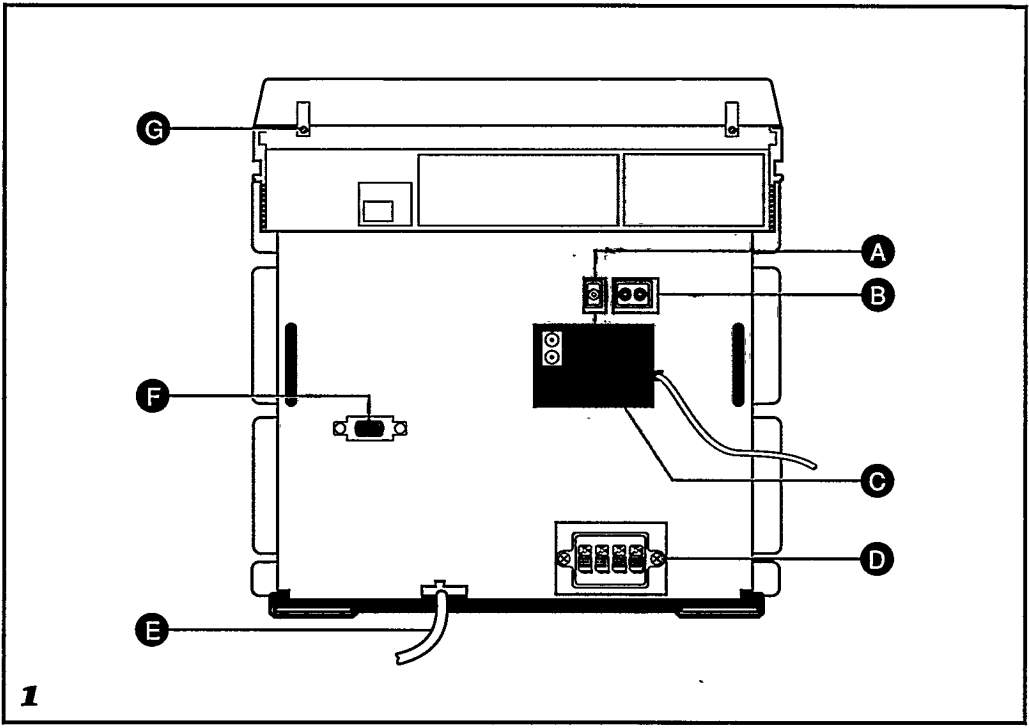
- ved afspilning af en renskassette.
- med en vatpind fugtet med sprit. Vær sikker på at apparatet ikke er tilsluttet.

**Mekanismen må aldrig smøres!**

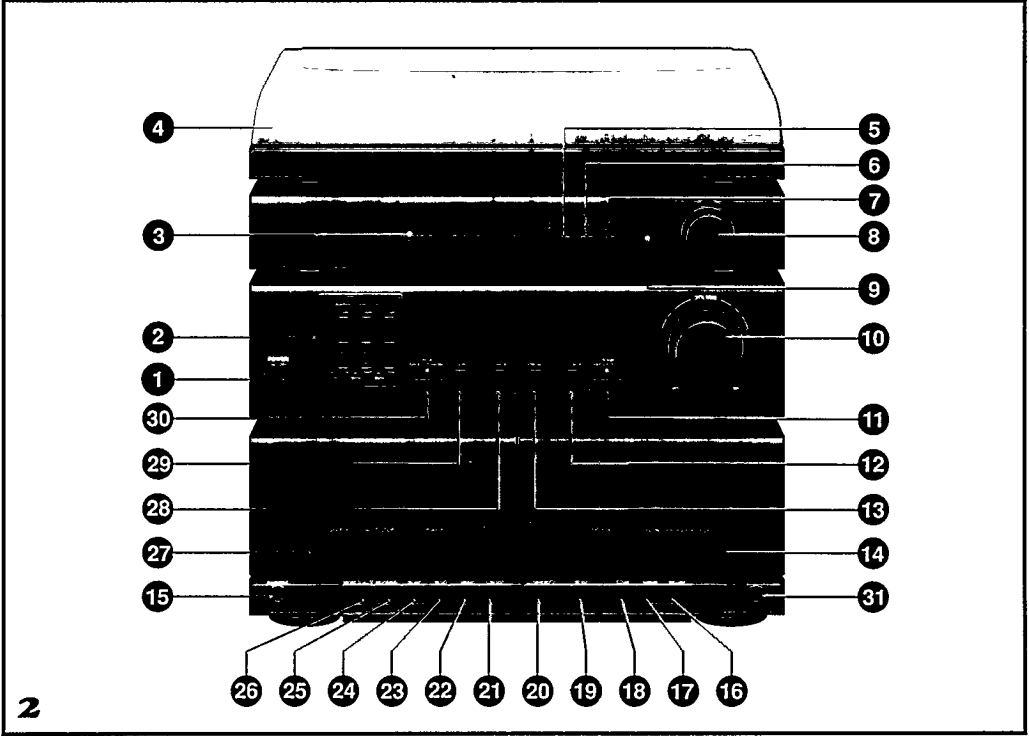
Dette apparat overholder det gældende EF-direktiv vedrørende radiostøj.



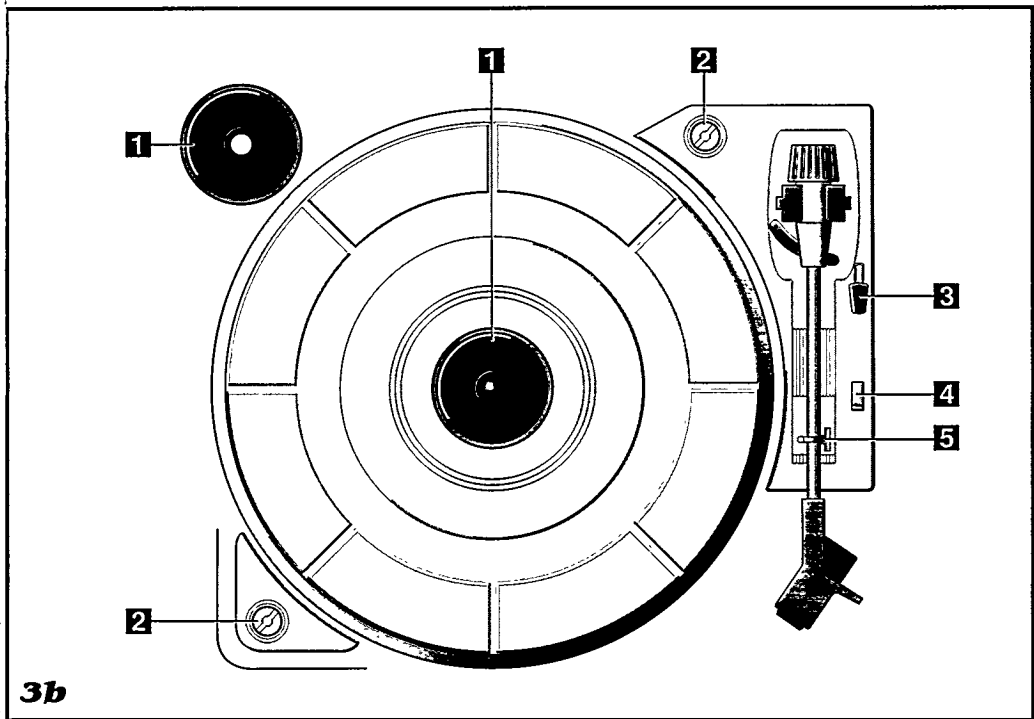
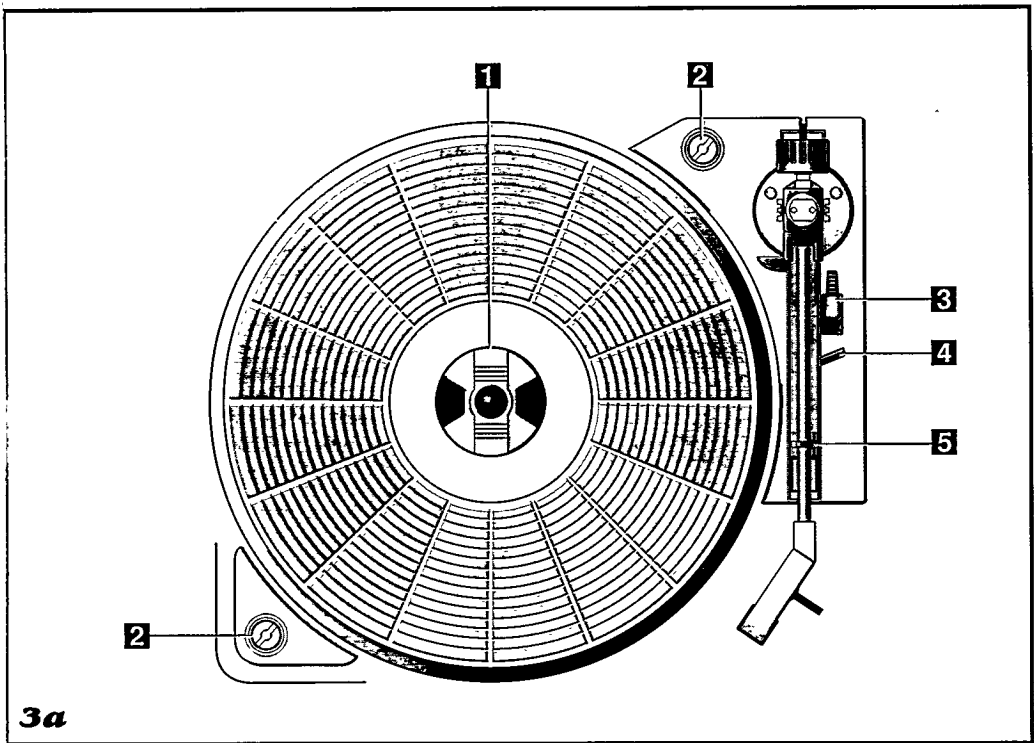




**1**



**2**



# GUARANTEE

## GUARANTEE AND SERVICE VALID FOR AUSTRALIA

The benefits given to the purchaser by this warranty are in addition to all other rights and remedies, which, under the Trade Practices Act or other Commonwealth or State law, the purchaser or owner has in respect of the product.

The Philips product carries the following warranties: C-series HiFi-systems: 12 months. Compact Disc Players: 12 months. Home Audio Systems: 6 months. Clock radios, portable radios, cassette recorders, cassette players and radio recorders: 90 days.

Any defect in materials or workmanship occurring within the specified period from the date of delivery, will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

*Note:* Please retain your purchase docket to assist prompt service.

### **Conditions of this warranty**

1. All claims for warranty service must be made to the retailer from whom this product was purchased. All transport charges incurred in connection with warranty service or replacement will be paid by the purchaser.
2. These warranties do not cover batteries and extend only to defects in materials or workmanship occurring under normal use of the product where operated in accordance with our instructions.

**Philips Consumer Products Division,  
Technology Park  
Figtree Drive, Australia Centre  
Homebush 2140, New South Wales**

## GUARANTEE AND SERVICE FOR NEW ZEALAND

Thank-you for purchasing this quality Philips product. The document you are now reading is your guarantee card.

### **Guarantee**

Philips New Zealand Ltd guarantees this product against defective components and faulty workmanship for a period of 12 months. Any defect in materials or workmanship occurring within 12 months from the date of purchase subject to the following conditions will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

### **Conditions.**

1. The product must have been purchased in New Zealand, and this guarantee card completed at time of purchase (this is your proof of the date of purchase).
2. The guarantee applies only to faults caused by defective components, or faulty workmanship on the part of the manufacturer.
3. The guarantee does not cover failures caused by misuse, neglect, normal wear and tear, accidental breakage, use on the incorrect voltage, use contrary to operating instructions, or unauthorised modification to the product or repair by an unauthorised technician.
4. Reasonable evidence (in the form of a sales docket or completed guarantee card) must be supplied to indicate that the product was purchased no more than 12 months prior to the date of your claim.
5. In the event of a failure, Philips shall be under no liability for any injury, or any loss or damage caused to property or products other than the product under guarantee.

*This guarantee does not prejudice your rights under common law and statute, and is in addition to the normal responsibilities of the retailer and Philips.*

### **How to claim.**

Should your Philips product fail within the guarantee period, please return it to the retailer from whom it was purchased. In most cases the retailer will be able to satisfactorily repair or replace the product.

However, should the retailer not be able to conclude the matter satisfactorily, or if you have other difficulties claiming under this guarantee, please contact

**The Guarantee Controller,  
Philips New Zealand Ltd.  
P.O. Box 41,021  
Auckland  
(09) 84 44 160**

## GARANTIA PARA MEXICO

Este aparato está fabricado con materiales de alta calidad y ha sido cuidadosamente verificado. Philips, por lo tanto, da a usted una garantía de 12 meses a partir de su fecha de compra.

La garantía ampara la reposición de las piezas defectuosas debidas a fallas en su montaje o en los materiales, incluyendo la mano de obra necesaria para su reemplazo en nuestras Sucursales o talleres autorizados.

En caso de fallas en su aparato le rogamos se sirva poner en contacto con su distribuidor.

Esta garantía no cubrirá las averías que resulten como consecuencia de una instalación incorrecta del aparato, manifiesto maltrato o uso inadecuado del mismo. Philips se obliga a reparar y devolver a usted su aparato en un plazo no mayor de 30 días hábiles contados a partir de la fecha de haber ingresado su aparato a uno de nuestros talleres.

Para que esta garantía sea válida, es necesario que el certificado que figura en la parte posterior de esté instructivo haya sido debidamente llenado en el momento de la compra del aparato.

En caso de extravío del certificado con la presentación de la factura o remisión de su aparato podrá hacer efectiva la garantía correspondiente.

Si usted tiene alguna duda o pregunta que no le pueda solucionar su distribuidor, por favor ponerse en contacto con

**Oficinas Centrales de Servicio,  
Av. Coyoacán No. 1051, Col. del Valle,  
03100 MÉXICO, D.F.  
☎ 5-75-20-22 o 5-75-01-00**



This sign on the packaging is only meant for Germany.

Dieses Zeichen auf der Verpackung gilt nur für Deutschland.

Le symbole sur l'emballage n'a que du sens en Allemagne.

Dit symbool op de verpakking is alleen van toepassing in Duitsland.

Esta señal en el paquete es válida sólo para Alemania.

Questo simbolo sull'imballo è destinato solo alla Germania.

Dette mærke på indpakningen gælder kun for Tyskland.

Detta märke på emballaget är endast avsett för Tyskland.

Tämä pakkauksessa oleva merkintä on tarkoitettu ainoastaan saksaa varten.

**AS130**  
**AS135**

